

POKEA SHUKRANI

Conrad Mghanga

The musical score consists of five staves, each representing a different voice part: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a second Soprano. The music is in 8/16 time and has a key signature of four sharps. The vocal parts are primarily composed of eighth-note patterns. The lyrics are written below the notes in a language that appears to be a mix of English and another language, possibly Swahili or a similar African language. The score is divided into measures by vertical bar lines, and measure numbers (1, 2, 5, 8, 9) are indicated on the left side of the staves.

Soprano
Alto
Tenor
Bass

1.Ju a li na po cho mo za ju a ni i sha ra Mu ngu a tu pe nda sa
2.He wa sa fi tu na yo pu mu a ni za wa di ya tha ma ni ku bwa sa

1.Ju a li na po cho mo za hi o ni i sha ra Mu ngu a tu pe nda sa
2.He wa sa fi tu na yo pu mu a ni za wa di ya tha ma ni ku bwa sa

S
kwa ni ni tu dha hi ri tu me i o na si ku tu mtu
Mu ngu ka tu ja li a bu re bi la ma li po

A
kwa ni ni tu dha hi ri tu me i o na si ku tu mtu
Mu ngu ka tu ja li a bu re bi la ma li po

T
na kwa ni ni dha hi ri o na o na si ku
Mu ngu tu ja li a bi la ya ma li po

B
na kwa ni ni dha hi ri o na o na si ku
Mu ngu tu ja li a bi la ya ma li po

S
ku ze Mu ngu da i ma tu mwi mbi e si ku zo te tu mwa bu du ki la

A
ku ze Mu ngu oo da i ma zo te

T
zo te

B
zo te

POKEA SHUKRANI

POKEA SHUKRANI

S

si ku ni ye ye Mu ngu ni Mu ngu we tu po

A

si ku ni ye ye Mu ngu pe kee ya ke tu mpe si fa po

T

si ku ni ye ye Mu ngu pe kee ya ke tu mpe si fa u po

B

si ku ni ye ye Mu ngu tu mpe si fa po

17

S ke a si fa po ke a shu kra ni he he po ke

A ke a si fa kwa pe ndo la ko po ke a shu kra ni po ke

T 8 ke e si fa u po ke e shu kra ni wa tu pe nda po ke

B ke a si fa pe ndo po ke a shu kra ni po ke

21

S a si fa po ke a shu kra ni we we ba ba po ke a

A a si fa kwa pe ndo la ko po ke a shu kra ni po ke a

T 8 a si fa po ke a shu kra ni u po ke e

B a si fa po ke a shu kra ni po ke a

POKEA SHUKRANI

3

25

S si fa po ke a shu kra ni he he po ke a si fa

A si fa kwa pe ndo la ko po ke a shu kra ni po ke a si fa

T 8 si fa u po ke e shu kra ni u na tu ja li po ke a si fa

B si fa pe ndo po ke a shu kra ni po ke a si fa

29

S fa po ke a shu kra ni 3.Si si tu na to

A kwa pe ndo la ko po ke a shu kra ni

T 8 po ke a shu kra ni

B fa po ke a shu kra ni

33

S a shu ku ra ni kwa ko Mu ngu kwa me ma u me tu te nde a ni mwe ma

A - - - - we we ni mwe ma

T 8 - - - -

B - - - -

POKEA SHUKRANI

4
37

S sa na pi a we we ni m kuu tu mtu ku ze Mu ngu

A sa na pi a we we ni m kuu tu mtu ku ze Mu ngu oh

T 8

B

41

S da i ma si fa zi po ke e Mu ngu we tu

A da i ma si fa zi po ke e Mu ngu we tu

T 8 twa ku mi mi ni a si fa we tu si fa

B twa ku mi mi ni a si fa we tu si fa

45

S mi le le zi po ke e Mu ngu we tu u tu ku fu

A mi le le zi po ke e Mu ngu we tu u tu ku fu

T 8 ni za ko mi le le we tu e nzi ngu vu u tu ku fu

B ni za ko mi le le we tu e nzi ngu vu u tu ku fu

POKEA SHUKRANI

5

49

S u po ke e Mu ngu we tu Ee ba ba u po ke e Mu ngu

A u po ke e Mu ngu we tu Ee ba ba u po ke e Mu ngu

T ⁸ we tu vyo te ni vya ko Ee ba ba

B we tu vyo te ni vya ko Ee ba ba

53

S Eee twa ku pa si fa twa ku pa na ngu vu twa ku pa si

A Eee twa ku pa si fa twa ku pa na ngu vu twa ku pa si

T ⁸ twa ku pa si fa ba ba twa ku pa na ngu vu twa ku pa si

B twa ku pa Mu ngu si fa twa ku pa pi a na ngu vu twa ku pa si

57

S fa na ngu vu Mu ngu po ke a twa ku pa si fa ba ba twa

A fa na ngu vu Mu ngu po ke a twa ku pa si fa twa

T ⁸ fa na ngu vu Mu ngu po ke a twa ku pa si fa ba ba twa

B fa na ngu vu Mu ngu po ke a twa ku pa te na si fa twa

POKEA SHUKRANI

POKEA SHUKRANI

Soprano (S) vocal line:

ku pa pi a na ngu vu twa ku pa si fa na ngu vu Mu ngu po ke a si

Alto (A) vocal line:

ku pa na ngu vu twa ku` pa si fa na ngu vu Mu ngu po ke a si

Tenor (T) vocal line:

ku pa na ngu vu twa ku pa si fa na ngu vu Mu ngu po ke a si

Bass (B) vocal line:

ku pa pi a na ngu vu twa ku pa si fa na ngu vu Mu ngu po ke a si

Measures 61-64 (Continuation):

Soprano (S) vocal line:

fa po ke a si fa po ke a si fa

Alto (A) vocal line:

fa po ke a si fa po ke a si fa

Tenor (T) vocal line:

fa po ke a si fa po ke a si fa

Bass (B) vocal line:

fa po ke a si fa po ke a si fa

Measures 65-68 (Continuation):

Soprano (S) vocal line:

po ke a si fa - Mu ngu u po ke e si fa

Alto (A) vocal line:

po ke a si fa - Mu ngu u po ke e si fa

Tenor (T) vocal line:

po ke a si fa we we ni a lfa na o me ga we we ni mwa nzo pi a

Bass (B) vocal line:

po ke a si fa - Mu ngu u po ke e si fa

POKEA SHUKRANI

7

POKEA SHUKRANI

1.Jua linapochomoza juu ni ishara Mungu atupenda sana, kwani (kwani ni dhahiri) ni dhahiri tumeionna (ona ona siku) siku, tumtukuze Mungu daima tumwimbie siku zote tumwabudu kila siku ni yeye (Mungu) pekee (yake) tumpe sifa

Ni Mungu wetu (upokee sifa) pokeea sifa kwa pendo lako pokeea shukrani, watupenda he he pokeea sifa (kwa pendo lako) pokeea shukrani, wewe baba (upokee sifa) pokeea sifa kwa pendo lako pokeea shukrani, unatujali he he pokeea sifa kwa pendo lako pokeea shukrani

2.Hewa safi tunayopumua ni zawadi ya thamani kubwa sana Mungu (Mungu tujalia) katujalia bure (bila ya malipo) bila malipo,

3.Sisi tunatoa shukurani kwako Mungu kwa mema umetutendea, wewe ni mwema sana, pia wewe ni mkuu, tumtukuze Mungu daima,

Twakumiminia, sifa zipokee Mungu wetu, sifa ni zako, milele zipokee Mungu wetu, enzi nguvu, utukufu upokee Mungu wetu, vyote ni vyako, ee baba upokee Mungu ee twakupa (Mungu) sifa (baba) twakupa (pia) na nguvu, twakupa sifa na nguvu, Mungu pokea, twakupa (tena) sifa (baba) twakupa (pia) na nguvu twakupa sifa na nguvu,

Mungu pokea sifa, Baba pokea sifa, Mungu pokea sifa, Baba pokea sifa

Wewe ni alfa na omega Mungu upokee sifa

Wewe ni mwanzo pia mwisho

Unatawala mbingu na nchi Mungu upokee sifa

Milele uhimidihiwe **Mungu pokeea shukrani**